

*Оксентюк Наталії Петрівни,
Національний університет «Острозька академія»*

ЮРИДИЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ В ЕКОНОМІЧНОМУ ДИСКУРСІ

Дана стаття написана на тему: «Юридична термінологія в економічному дискурсі».

This article deals with the juridical terminology in the discourse of economics.

Свого розвитку теорія дискурсу та практика його аналізу набула в 60-70-х роках ХХ ст. Цей період характеризувався намаганнями вивести синтаксис за межі речення, розробкою прагматичного аспекту мовлення, розумінням соціального значення мовлення, загальною тенденцією до інтеграції гуманітарних досліджень [1: 137].

З одного боку дискурс спрямований на прагматичну ситуацію, яка залучається для визначення зв'язності дискурсу, його комунікативної адекватності, з іншого – дискурс звернений до ментальних процесів учасників комунікації етнографічним, психологічним, соціокультурним правилам і стратегіям породження й розуміння мовлення. Найчастіше ключовими словами відповідних дефініцій є текст, зв'язний текст, зв'язне мовлення, промова, мовлення, процес, явище.

З розширенням міжнародних взаємин вивчення іноземної мови як мови спеціальної набуває фахового термінологічного спрямування, однією з ознак якого є термінологічна двомовність. Терміни різних галузей знань утворюють в українській та іноземній мовах свої системи з внутрішньою впорядкованістю компонентів. Знайти оптимальну відповідність цих систем – важливе завдання сучасної філологічної науки. Особливого значення в період поглиблення інтеграції країн та міжнародних економічних зв'язків набуває функціонування економічної термінології у поєднанні з термінологією правознавчих актів, зокрема в економічних документах, угодах, працях, які містять певні юридичні рекомендації, вимоги та положення [2: 5].

Актуальність теми полягає в тому, що дане дослідження пов'язане з важливістю дії правових норм і законів у системі економічних зв'язків, адекватної мовної реалізації цих зв'язків. В сучасній лінг-

вістиці відсутні праці, які б дали змогу отримати цілісну картину інвентарю правничої терміносистеми на сучасному етапі її становлення та гармонізації відповідних підмов права демократичних країн світу, в тому числі й української правничої термінології, які висвітлювали би загальнотеоретичні питання, що стосуються процесів виникнення і функціонування наукових термінів права як одиниць первинної і вторинної номінації.

Юридичну та економічну лексику, підмову сучасної англійської мови вивчали дослідники Р. Махмутіна, О. Сербенська, Н. Кривососова, М. Папко, Л. Мисик та ін.

У цій роботі досліджувалась термінологія, а зокрема термінологічна система права з точки зору лінгвістики та лексикології, було визначено способи утворення термінів та їхнього вживання у економічному дискурсі. Також тут розкривається поняття «дискурсу»; розглядаються типи дискурсу, детальніше зупиняючись на економічному дискурсі; текст як форма дискурсу; ґрунтовно тлумачиться поняття «термінології» та її функціонування; досліджено види термінів, а саме юридичній термінології англійської мови; подано моделі юридичних термінів, що використовуються в економічному дискурсі; зроблено вибірку термінів з економічних договорів англійською мовою та класифіковано їх.

Список літератури:

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики: Підручник. – К.:Видавничий центр «Академія», 2004 – 344с.
2. Гумовська І. М., Англійська юридична термінологія в економічних текстах: генезис, дериваційні та семантично-функціональні аспекти. – Л., 2000. – с.
3. Виноградов В. С. Общие лексические вопросы. – М., 2004. – 312с